

Ndang o ndang

SEPPES

CI

Podel

2

Safe

2



République du Sénégal



Ministère de l'Éducation nationale

Vente interdite

Seereer

Ndang o ndang

Podel 2

Safe 2

Édition 2018
Réimpression 2020



Avis de droit d’auteur : ©2016-2021 projet Sénégal Lecture Pour Tous pour l’Agence des États-Unis pour le développement international (USAID), contrat USAID n° AID-OAA-I-14-00055/AID-685-TO-16-00003, géré par Chemonics International. Tous droits réservés. Cette aide provient du peuple américain et est financée conjointement par l'USAID et le gouvernement du Sénégal.

Ce travail est disponible sous la licence Creative Commons Attribution 4.0 IGO licence (CC BY 4.0 IGO) <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/igo>. Sous cette licence, il est accordé le droit de copier, de distribuer, de diffuser et d’adapter ce travail y compris à des fins commerciales selon les conditions énoncées de la licence CC BY.

Taap Cangel

Njom ne no muumeen ke..... 4

Qew ke 12

Futbal nen paabaan ke 20

A kar ale na espekter 28

Ndafatir ne Ndol fa Nqomb..... 36

Njom ne no muumeen ke



Njogoy, maad no muumeen ke naa
faknaa njom.
Mooniin naa mbakkaa njom ne.



Mbambe fo yoonum naa ngimkan.
Ndol adooxanu calel ke no njom ne.



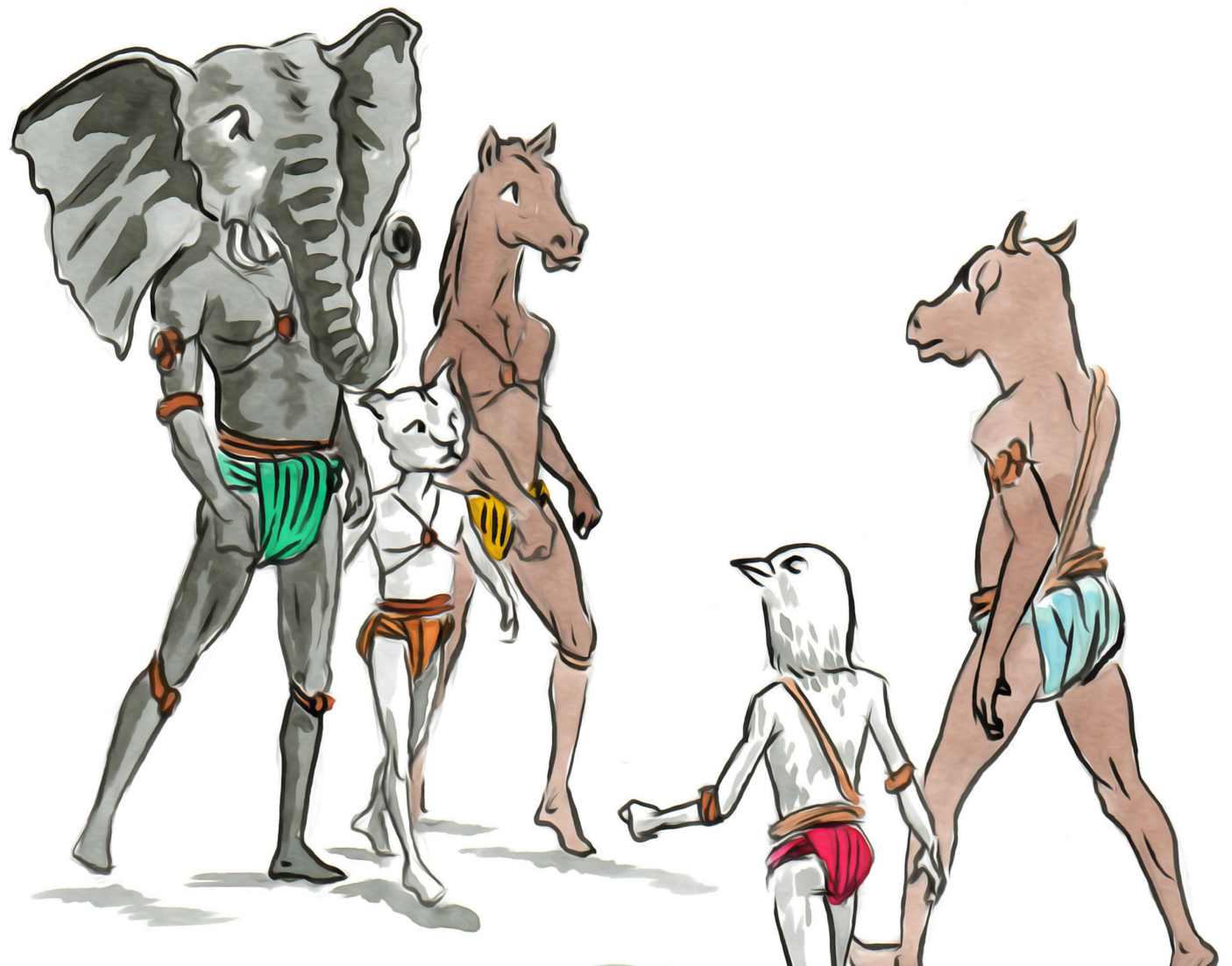
Caate ke a yegayo bes ne.
Fop a mbaajaa, a cungaa.



Roog we ndapaa a liilaa.
Mbes kaa mbannook no caate kaa.

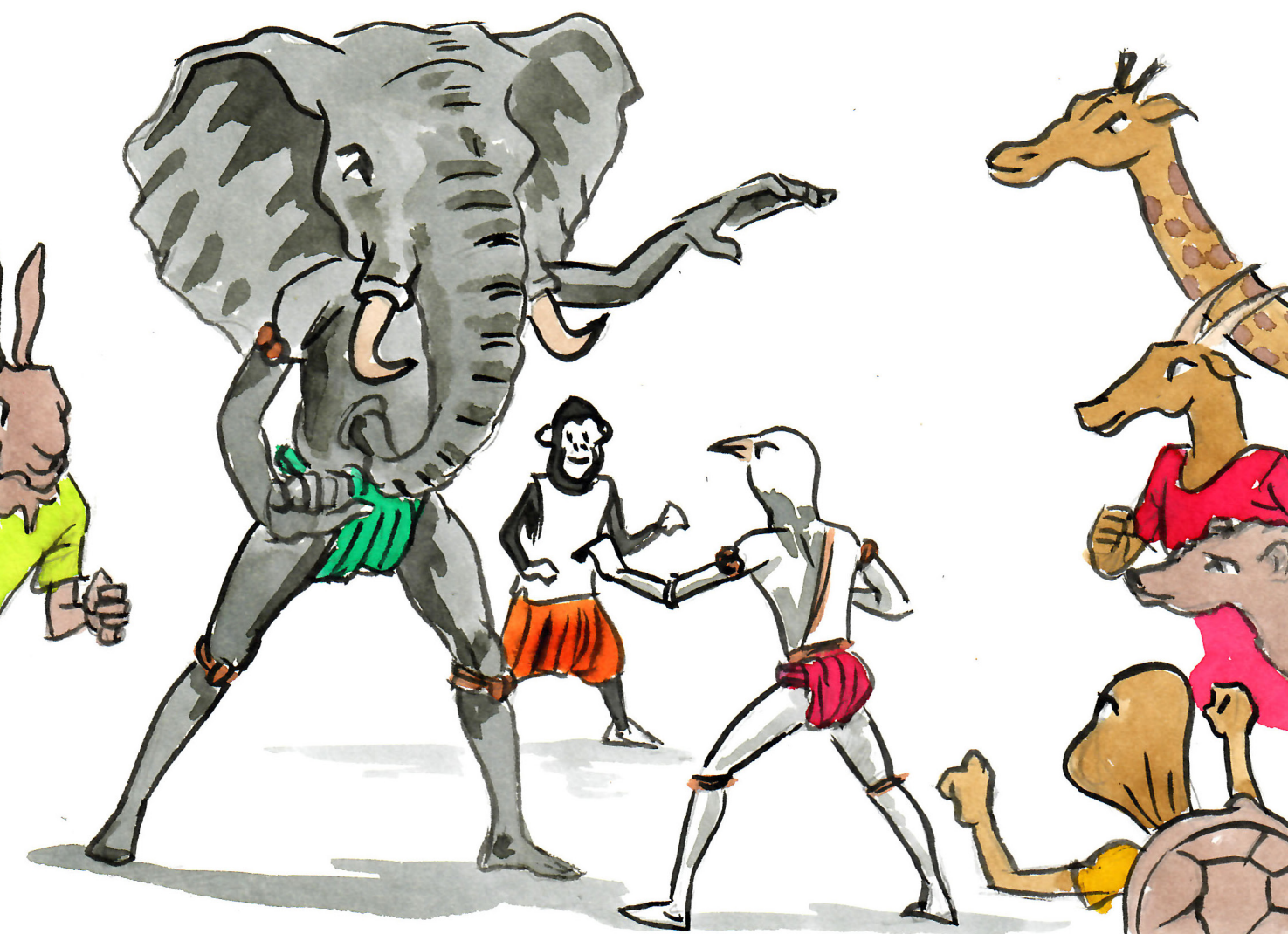


Ndud fa mbaaḅ saqu ngel ne.
Mbaal fo Mbaam mbodu no rokand
ole.



Muus, Ñiig, pis, ndefu pir no saate fee.

Naak fo Sarnaak ndefu pir ke ngarna.



Sarnaak fa Ñiig naa maafirkaa xaye,
paabaan ke fop a ndam xa ton.

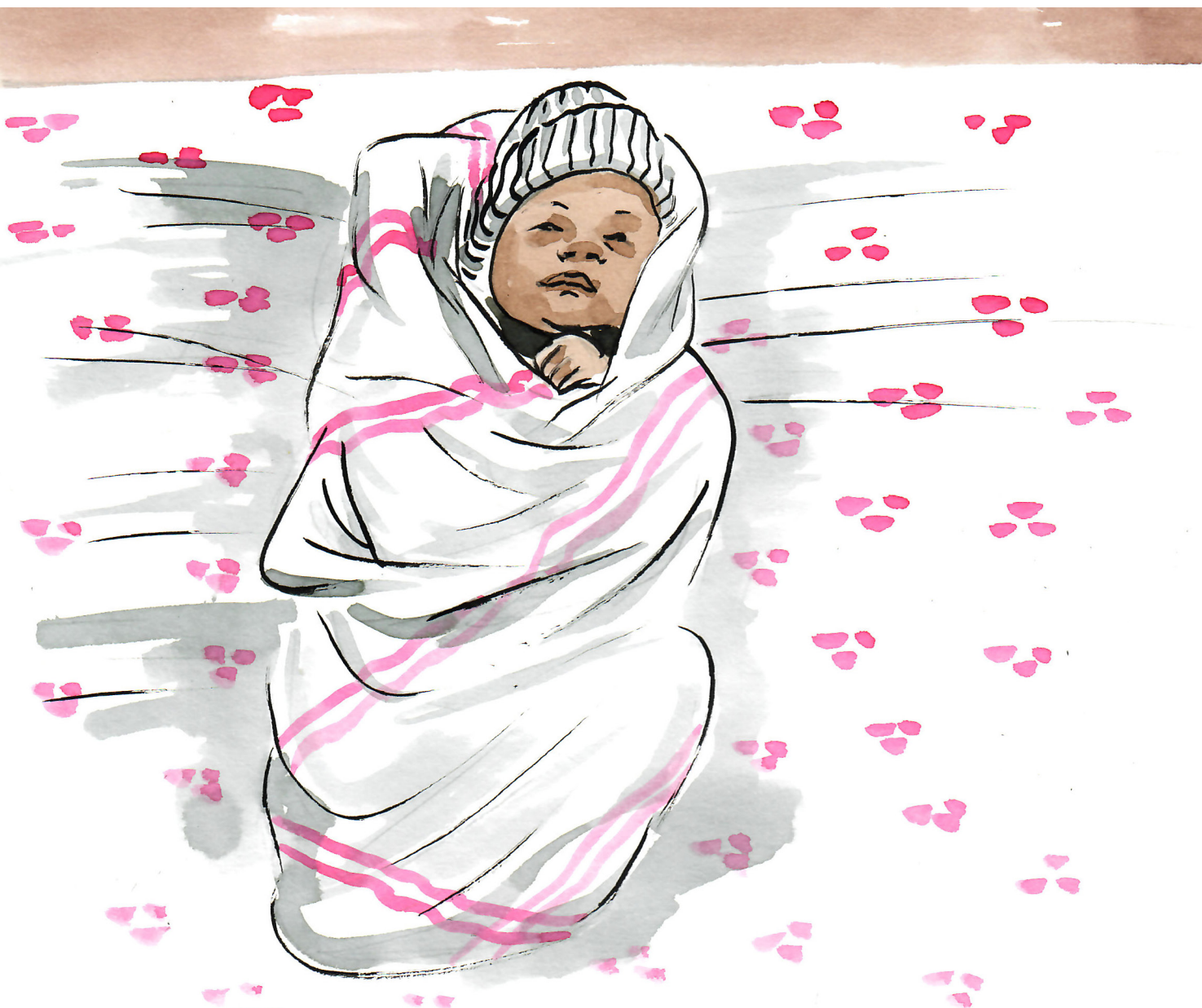


Sarnaak ee menj no nof naa, tee gan
Xa buuq axaa njib, fop a njaaxid.

Qew ke



Yaa Maam a juga o ndeɓ faak
kirand.
A layee o nqeq onqe o tew a refu.



O xe daanaa no njong ne, a muurel.
Leek-leek ta lool Yaa Maam a yodin,



a bopin a cooxin feen ne, ta numaa.
A tiimangaa ta baatin o wondin,
a hulin.



Oxuu rokna na ndok ale ta lalong
oten.
Wene layaa ee a mosa, waana ee
mosee.



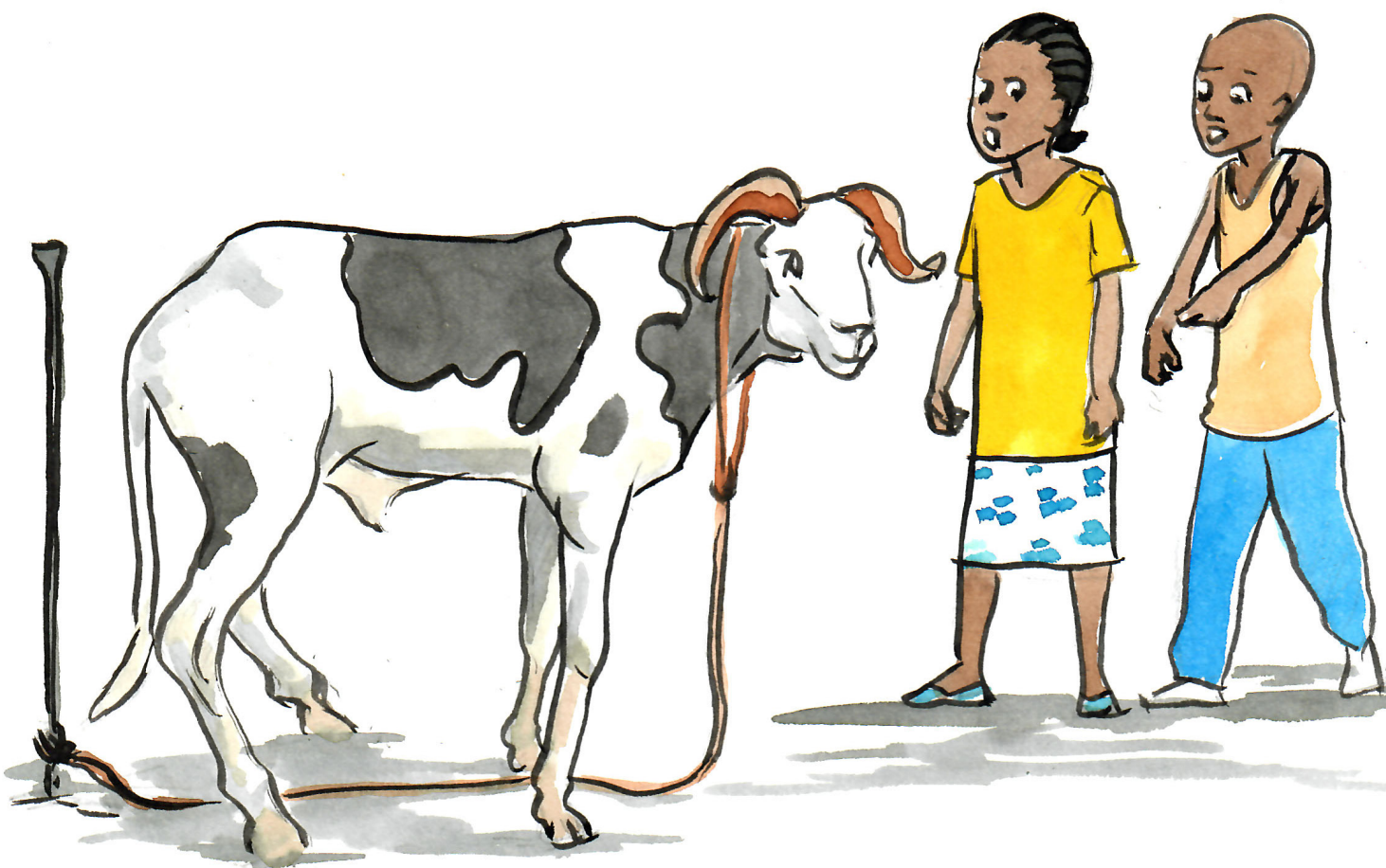
Den fop da njalwaa.
Bat ne na Yaa Maamiin o feet oo.



Ten taxu boo Baab Sonar a jik
mbaal,
a bisiidin faak kirand no mbind naa

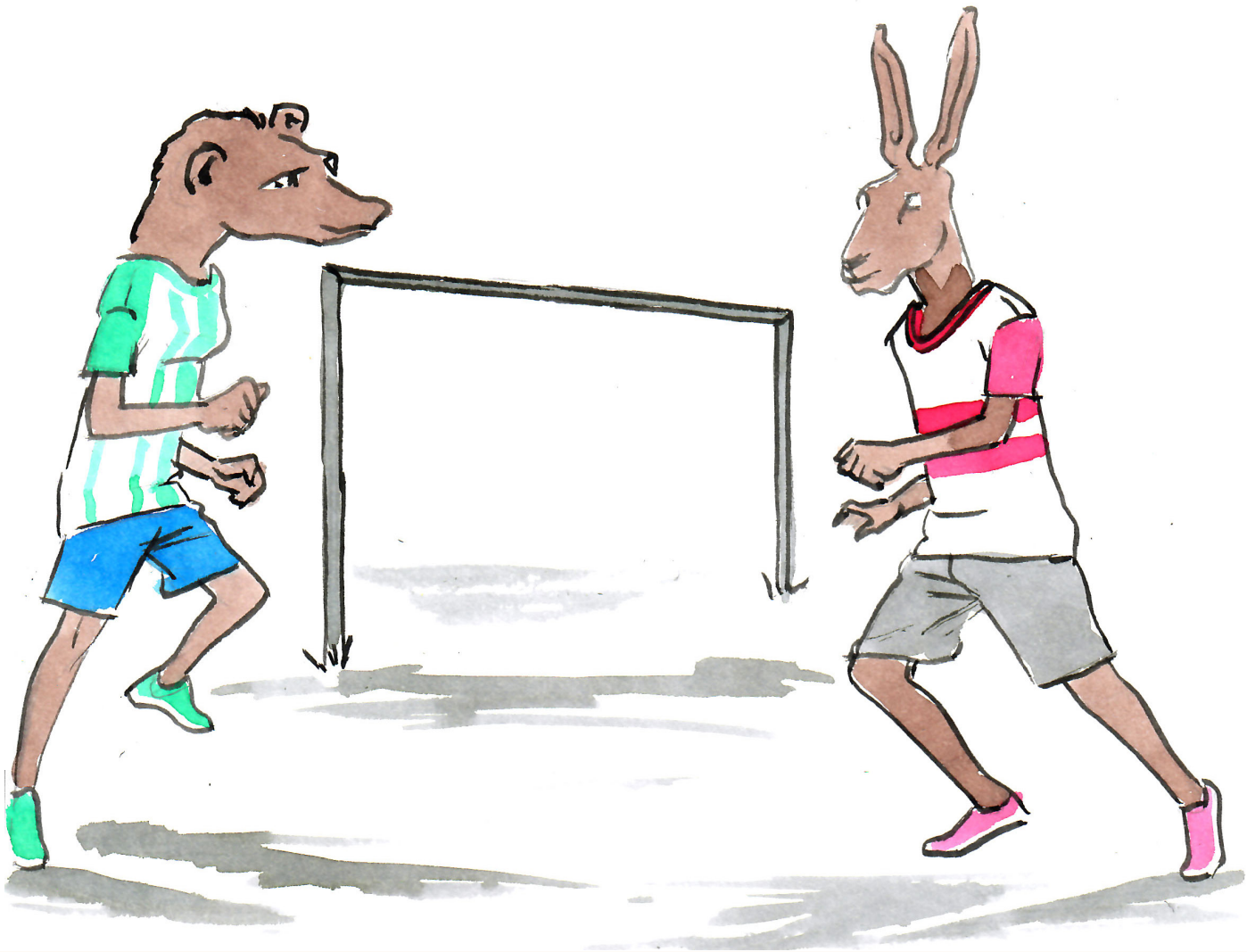


Mbaal naa a humel na xulanq faa,
da pigin boo ta xool, a yipanin
fogooñ.

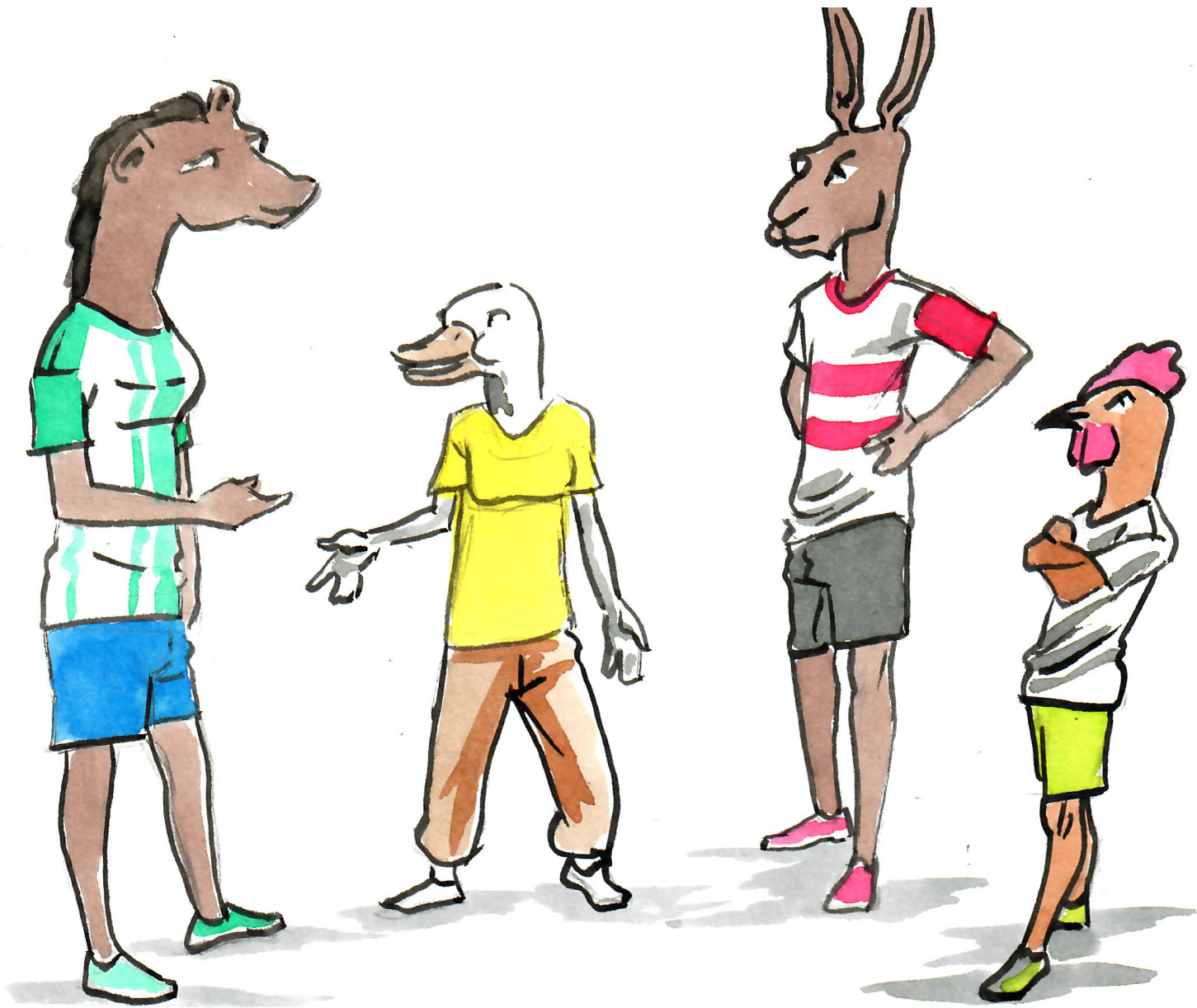


Mboɓ ne fop a ngar a mbuudan
maaga.

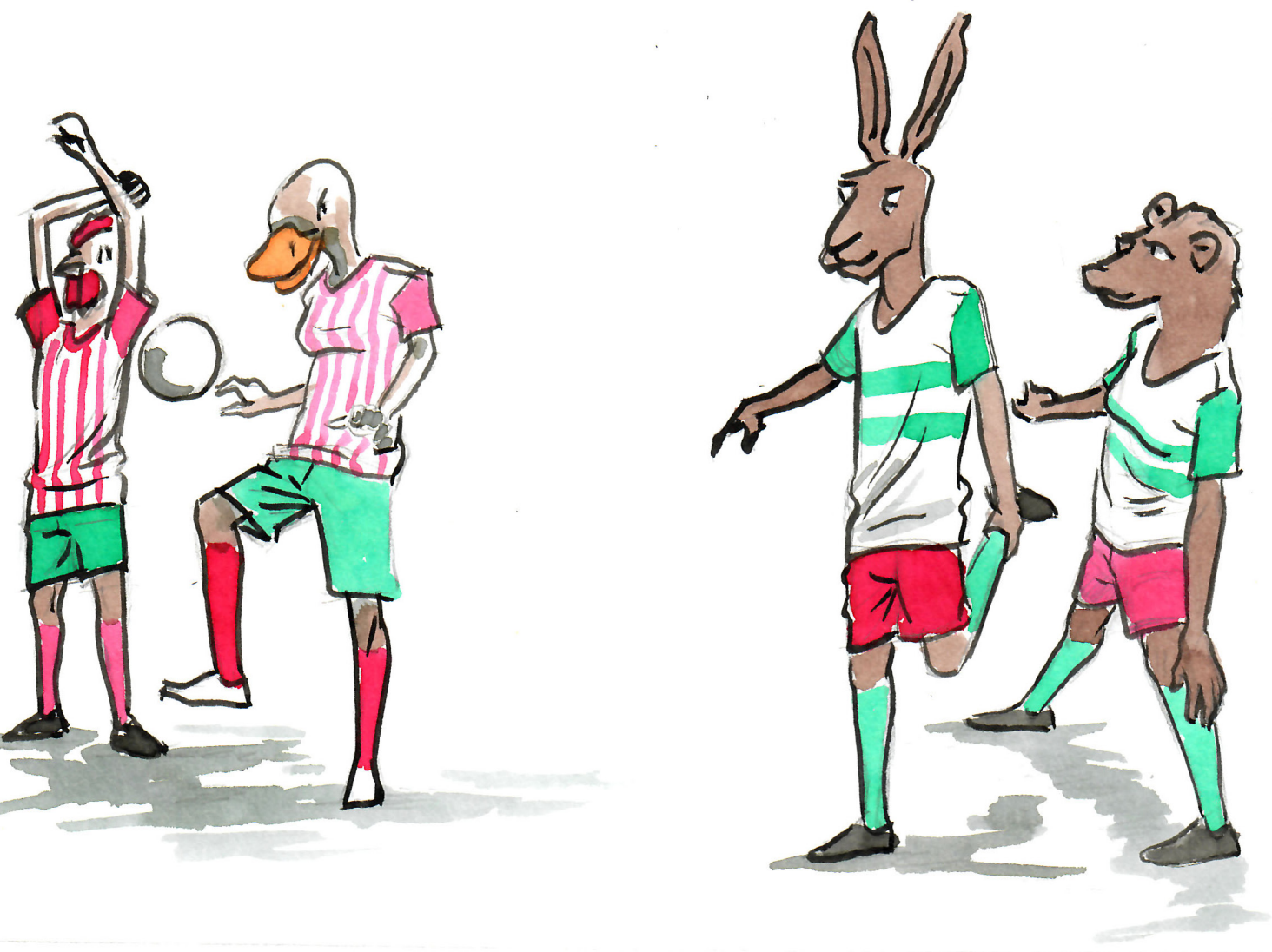
Futbal nen muumeen ke



Moon fa Ndol gentand a ndefu, kaa cufaa
baa nqet na bayaal mboftoor.
Da yoon a mbi'aa yo'nax den baa cut.



Da njeetaay baa ndam leng, da nqaad.
A njeetaay fa Jek fa kanaara.
Oxuu refna a ret a ga'ik fogum.



O xet ole na futbal fee a damel.
Paabaan ke na piiñ ake a mbaajik,
we na naf ake a ndet a nga'rik.



Caate ke fop a yegnel futbal fee.
We naa mbuudkaa a njikaa mayo,
wene njikaa xa ñaaf, waana soocaa.



Na diiboor faa den fop da nqetik
estaad faa.
Ye waxtu fee a fadkaa estaad fee a
may.



Fanoox, Faab fa Xomb ndefu arbiit ke.
Ye Fanoox a fiipna den fop da
ndokiid.



Da mber futbol fee a cufaa o
saaxoo-saax.
Ndud a yet fo bal ole, a roknin.
Xa buuq axaa njib fop a sawar.



Miñee tus, fambe fool a sipoox
a kuuc, a rokin, fop a saafouxin.
Estdaad fee fop a inoox, maaga
fagtu.

A kar ale na espekter



Na saate fee ndiifeem kaa njeg ekol
nqas.
Yaal saate fee fo dirikter a nqooyit.



Caate ke matna fop a ngariid.
Dirikteer a lay ee ndiik ekol a wet.
Oxuu bugna o peef a rok ekol,



o feet o yooniid fo ten gar bindoox.
Ba nu mbeecit a kaayit o rimelum.



Ekol fee, fop mbogun.
Too a jegangee xa elew, wetkaand.
Yaal saate lay ee nuun fop, nu
nanaan.



Oxuu dakooxna, fat a layin o
kentandum.

Oxuu jegna elew no maa gofna
o gar, um bind a kayit o xotkin.



Yaal saate xooyit fop a ngar.
Da mbeetan ekol fee boo fop a sawir.
Rew we mbecaa a ngimaa boo no
yaar olaa.

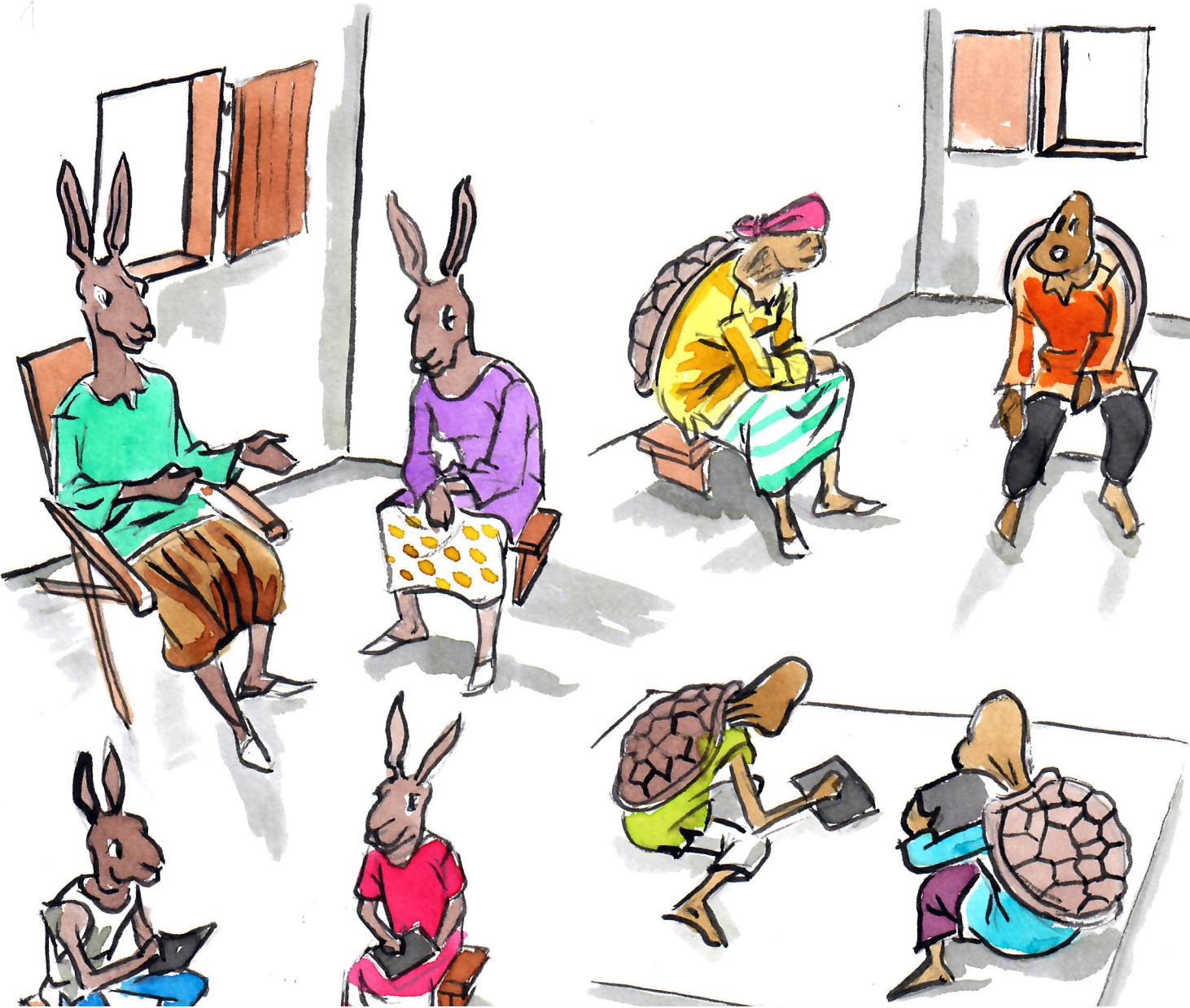


Ye ekol fee wetna baa jeg xa yeng.
Espekter, kelfa fa maak a widiid
ekol fee. A yoon fo we ta jaltaa fop.



Da yoon maa yaal saate a simnikin.
Yaal pind ke fop a maadiid fo rew we.
Espekter a ne'it ekol ne Ndiifoor.

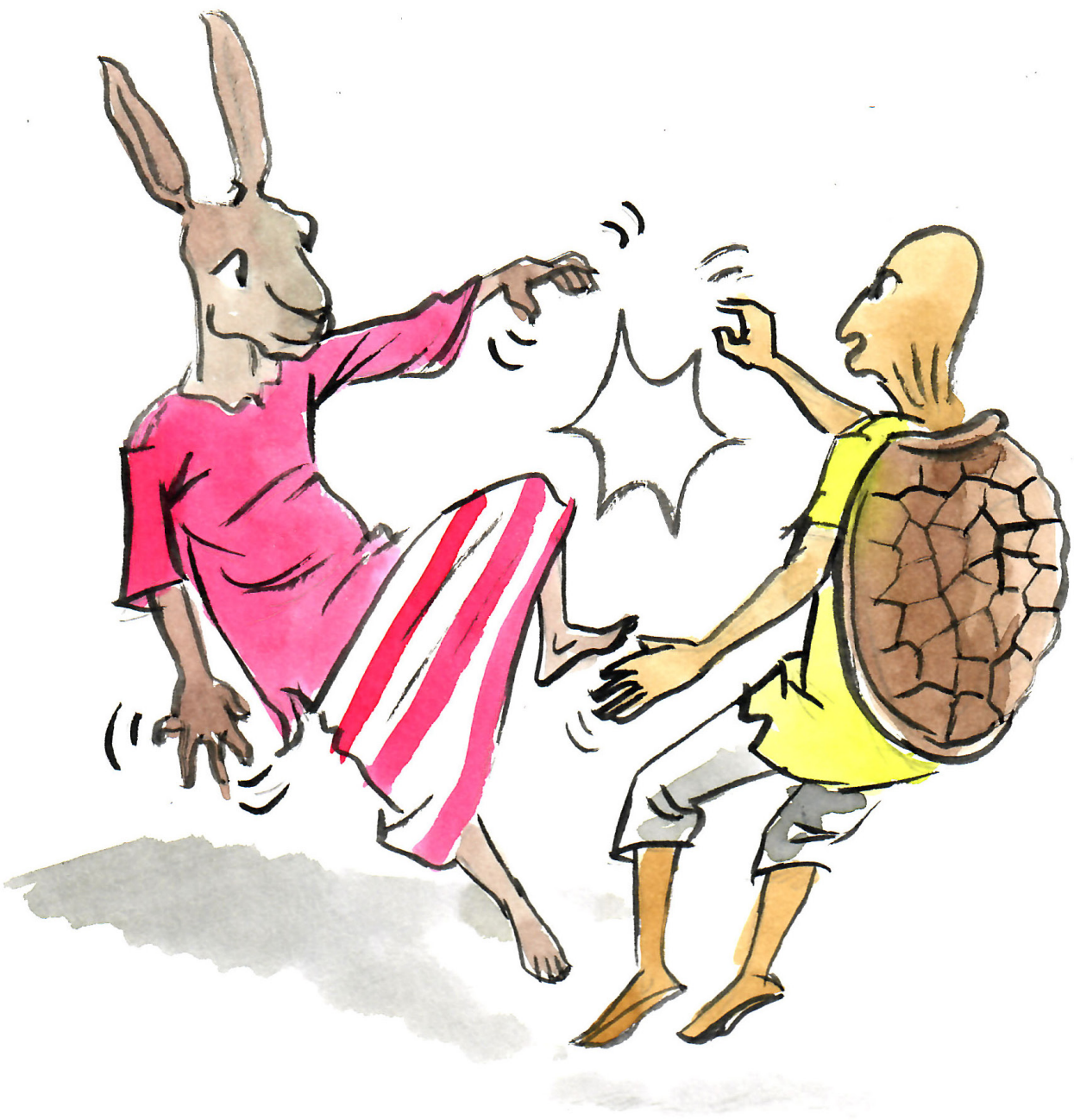
Ndafatir ne Ndol fa Nqomb



Ndol fa nqomb kaa ndef'u gentand,
a ñoowaa jam no genand den.
A njeetaayaa, a layraa, a mbi'raa.



Ndaxar maak ne a ndeer saate fee,
maaga den fop a ngetaa a
njeetaayaa.
Xa caac' axe ndef no lak ole a ɲasaa.



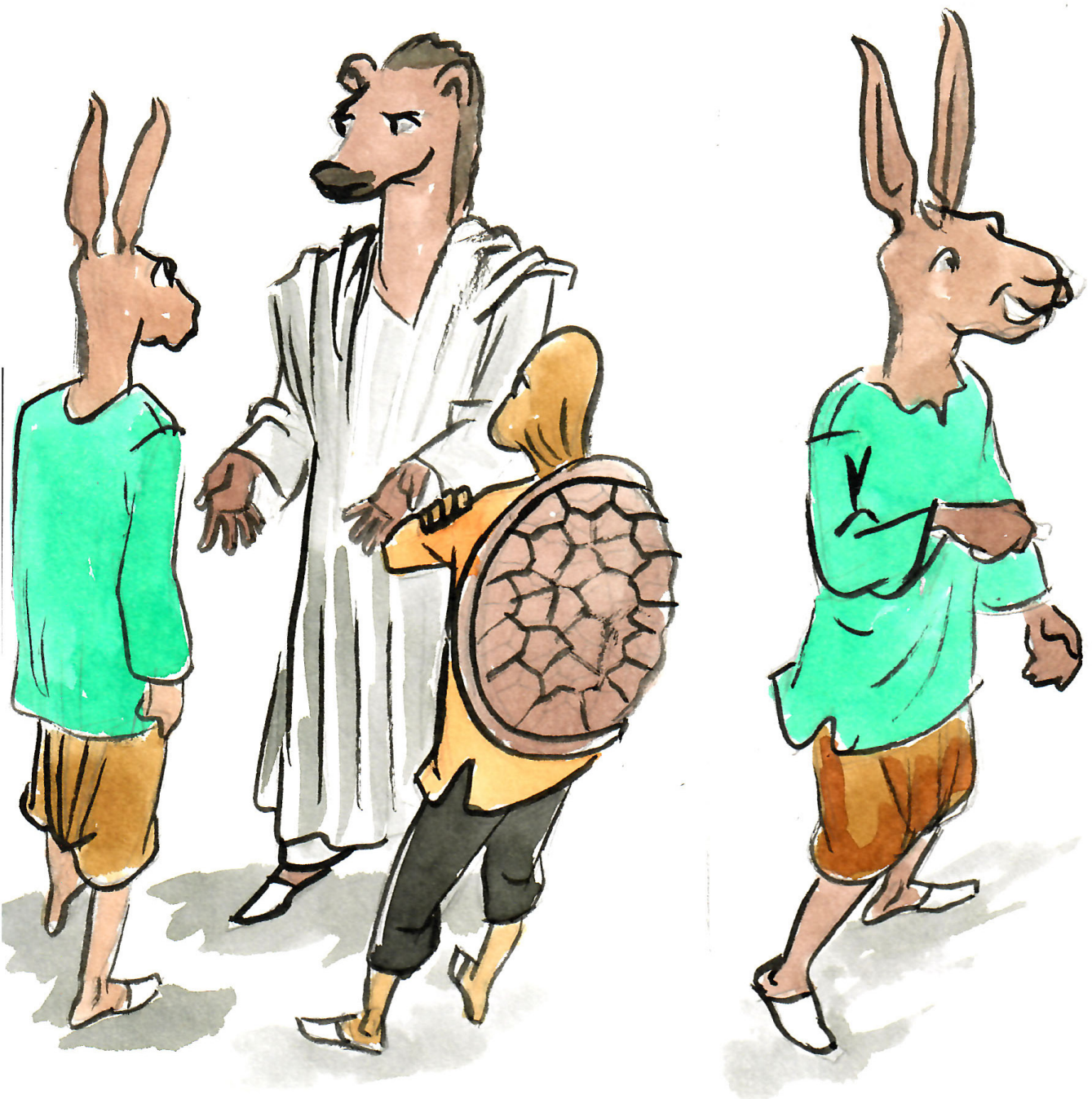
A ɕufaa, a ndekraa ndeer pind ke.
Kom leng Ndol fa Nqomb a ɲasaa
baa mbupir .
Oxuu refna a yen, Ndol a gaañoox.



Xa caac axe mbidin a njeeran.
Ta xaad, a layin a faapum.
Ndol a ret a sopik a Nqomb.



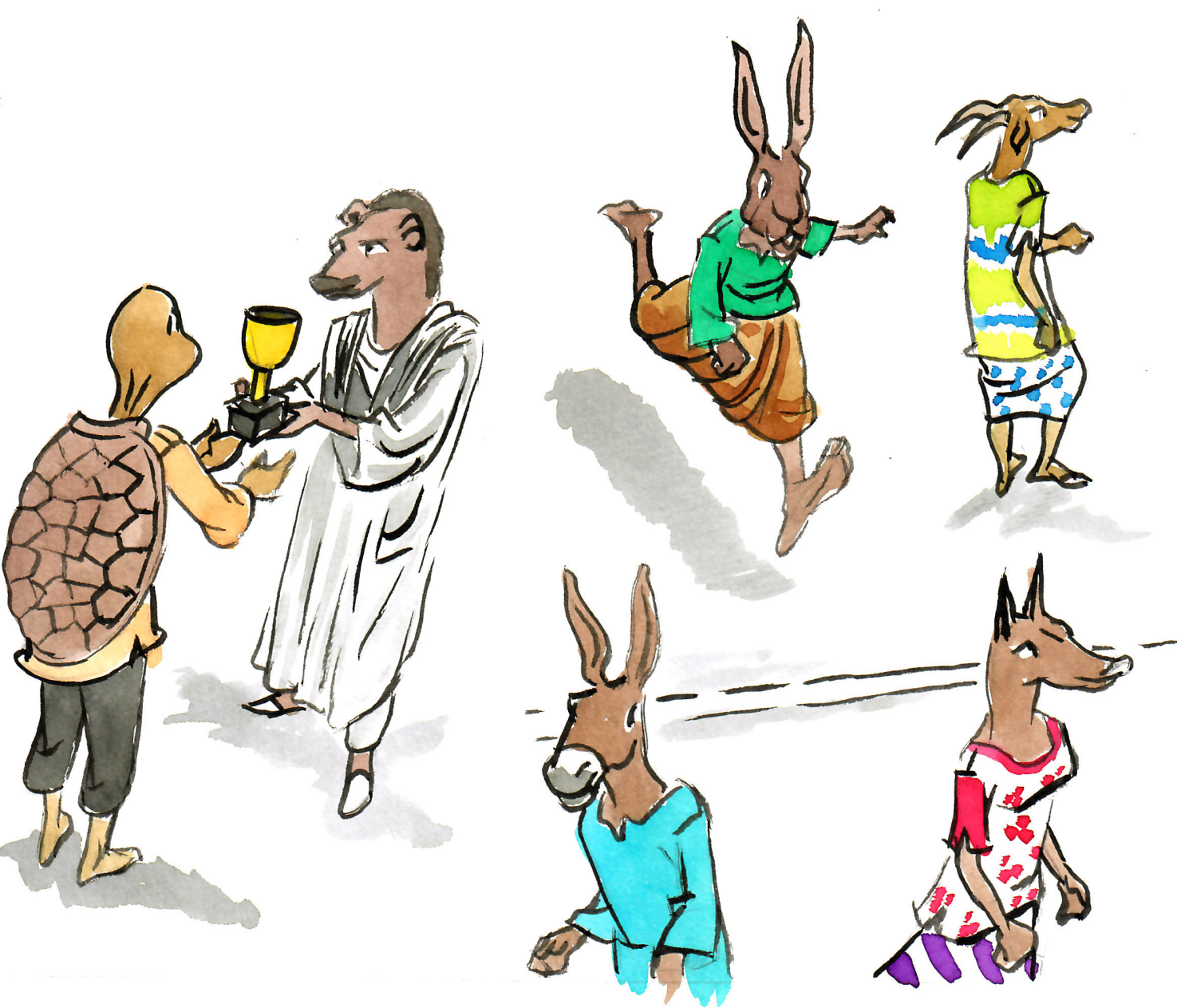
Nqomb a layin ee tig no xa caac' oo.
Ndol a fuux a ret maa yaal saate.
Moon ee, ndetyo boo um deet a yiifes.



Moon a xoy a den, a lay ee :
« Kaam bug o and oxe waagna na kaat. »
Ndol a jal baa wondoox yaam sawar.



Ye bes ne fadna saax le mbuudik.
Ndol a yuf baa miñ a geenoox no
ndaxar.
A ñaanaa, a ñaanaa baa xilaa.



Nqomb a siipaa kolop top, fo jomum.
Ta fad baa cooxel neexilum.
Ndol a yokoox a fadiidaa fop a
nqaadaa.

Ce livret décodable gradué a été conçu et imprimé grâce à l'appui généreux du peuple américain à travers l'Agence des Etats-Unis pour le Développement International (USAID).



USAID
DU PEUPLE AMERICAIN